

# Heb

## Chapter 12

Turkish Interlinear

Reference: Turkish Easy-to-Read Version (HADI)

- 1 Τοιγαροῦν καὶ ἡμεῖς, τοσοῦτον ἔχοντες περικείμενον ἡμῖν νέφος μαρτύρων,  
Bu-yüzdēn de- biz böylesine sahip-olarak çevreleyen bizi bulutu tanıkların  
[G5105](#) [G2532](#) [G1473](#) [G5118](#) [G2192](#) [G4029](#) [G1473](#) [G3509](#) [G3144](#)
- ὄγκον ἀποθέμενοι πάντα, καὶ τὴν εὐπερίστατον ἁμαρτίαν, δι' ὑπομονῆς  
ağırılığḡ bırakarak her ve- - kolayca-dolanan günahı aracılığıyla- sabır  
[G3591](#) [G0659](#) [G3956](#) [G2532](#) [G3588](#) [G2139](#) [G0266](#) [G1223](#) [G5281](#)
- τρέχωμεν τὸν προκείμενον ἡμῖν ἀγῶνα,  
koşalım - önümüzde-duran bize yarışḡ  
[G5143](#) [G3588](#) [G4295](#) [G1473](#) [G0073](#)

Bakin, sayısız iman şahidi etrafımızı bir bulut gibi sarıyor! Önümüzde bir yarış var. O halde bize engel olan her şeyi ve bizi kolayca saran günahı üzerimizden atalım. Önümüzdeki yarışḡ azimle koşalım.

- 2 ἀφορῶντες εἰς τὸν τῆς πίστεως ἀρχηγὸν καὶ τελειωτὴν, Ἰησοῦν: ὃς  
Bakarak- -e - - imanḡn öncüsü ve- tamamlayıcısı İsa O-ki  
[G0872](#) [G1519](#) [G3588](#) [G3588](#) [G4102](#) [G0747](#) [G2532](#) [G5051](#) [G2424](#) [G3739](#)
- ἀντὶ τῆς προκειμένης αὐτῷ χαρᾶς, ὑπέμεινεν σταυρὸν, αἰσχύνης  
yerine- - önünde-duran Kendisine sevinc̄ katlandı çarmıha utancı  
[G0473](#) [G3588](#) [G4295](#) [G0846](#) [G5479](#) [G5278](#) [G4716](#) [G0152](#)
- καταφρονήσας, ἐν δεξιᾷ τε τοῦ θρόνου τοῦ Θεοῦ, κεκάθικεν.  
hor-görerek -de sağında ve- -nin tahtının -nin Tanrı'nın oturdu  
[G2706](#) [G1722](#) [G1188](#) [G5037](#) [G3588](#) [G2362](#) [G3588](#) [G2316](#) [G2523](#)

Gözümüz İsada olsun. O imanımızın öncüsü ve tamamlayıcısıdır. İsa utancı hiçe sayıp çarmıhta ölüme katlandı. Çünkü kendisini bekleyen sevinci biliyordu. Şimdi Allahın tahtının sağında oturmaktadır.

- 3 ἀναλογίσασθε γὰρ, τὸν τοιαύτην ὑπομεμενηκότα ὑπὸ τῶν ἁμαρτωλῶν  
Düşünün çünkü- - böylesine katlanmış-olanı tarafından- - günahkârların  
[G0357](#) [G1063](#) [G3588](#) [G5108](#) [G5278](#) [G5259](#) [G3588](#) [G0268](#)
- εἰς ἑαυτὸν ἀντιλογίαν, ἵνα μὴ κάμητε, ταῖς ψυχαῖς ὑμῶν ἐκλυόμενοι.  
-e Kendisine düşmanlığı öyle-ki değil yorulun - canlarınızda sizin gevşeyerek  
[G1519](#) [G1438](#) [G0485](#) [G2443](#) [G3361](#) [G2577](#) [G3588](#) [G5590](#) [G4771](#) [G1590](#)

Günahkârların bunca husumetine katlanan İsayı düşünün. Böylece yorulup cesaretinizi yitirmezsiniz.

- 4 Οὔπω μέχρις αἵματος ἀντικατέστητε, πρὸς τὴν ἁμαρτίαν ἀνταγωνιζόμενοι,  
Henüz-değil -e-kadar kan direndiniz -e - günaha karşı-savaşırken  
[G3768](#) [G3360](#) [G0129](#) [G0478](#) [G4314](#) [G3588](#) [G0266](#) [G0464](#)

Günaha karşı verdiğiniz mücadelede henüz kanınızı akıtacak kadar direnmiş değilsiniz.

5 καὶ ἐκλέλησθε τῆς παρακλήσεως, ἥτις ὑμῖν, ὡς υἱοῖς, διαλέγεται:  
Ve- unuttunuz - teşviki hangi-ki size gibi- oğullara konuşuyor  
[G2532](#) [G1585](#) [G3588](#) [G3874](#) [G3748](#) [G4771](#) [G5613](#) [G5207](#) [G1256](#)

Υἱέ μου, μὴ ὀλιγώρει παιδείας Κυρίου, μηδὲ ἐκλύου, ὑπ' αὐτοῦ  
Oğlum Benim değil hafife-al terbiyesini Rab'bin ne-de gevşe tarafından- Kendisi  
[G5207](#) [G1473](#) [G3361](#) [G3643](#) [G3809](#) [G2962](#) [G3366](#) [G1590](#) [G5259](#) [G0846](#)

ἐλεγχόμενος;  
azarlandığında  
[G1651](#)

| Ancak size verilen nasihatı unuttunuz. Bu nasihatte size oğullar diye hitap edilmektedir. Nitekim Süleyman Peygamber şöyle yazdı: "Oğlum, Rabbin terbiyesini hafife alma. Rab seni azarlarsa cesaretini kaybetme.

6 ὃν γὰρ ἀγαπᾷ Κύριος, παιδεύει; μαστιγοῖ δὲ πάντα υἱὸν ὃν  
Kimi- çünkü- seviyor Rab terbiye-ediyor dövüyor -fakat her oğlu kimi  
[G3739](#) [G1063](#) [G0025](#) [G2962](#) [G3811](#) [G3146](#) [G1161](#) [G3956](#) [G5207](#) [G3739](#)

παραδέχεται.  
kabil-ediyor  
[G3858](#)

| Çünkü Rab sevdiği insanı terbiye eder. Evlatlığa kabul ettiği herkesi gerektiğinde cezalandırır."

7 εἰς παιδείαν ὑπομένετε, ὡς υἱοῖς ὑμῖν προσφέρεται ὁ Θεός; τίς  
için- terbiye katlanınız gibi- oğullara size davranıyor - Tanrı Hangi  
[G1519](#) [G3809](#) [G5278](#) [G5613](#) [G5207](#) [G4771](#) [G4374](#) [G3588](#) [G2316](#) [G5101](#)

γὰρ υἱὸς ὃν οὐ παιδεύει πατήρ?  
çünkü- oğul onu değil terbiye-eder baba  
[G1063](#) [G5207](#) [G3739](#) [G3756](#) [G3811](#) [G3962](#)

| Allah sizi terbiye ettiği zaman acılara katlanın. Allah size bir baba gibi davranıyor. Her baba oğlunu terbiye eder.

8 εἰ δὲ χωρὶς ἐστε παιδείας, ἥς μέτοχοι γεγονάσιν πάντες,  
Eğer- -fakat olmaksızın- -dırınsınız terbiye ona paydaşlar olmuşlardır herkes  
[G1487](#) [G1161](#) [G5565](#) [G1510](#) [G3809](#) [G3739](#) [G3353](#) [G1096](#) [G3956](#)

ἄρα νόθοι καὶ οὐχ υἱοὶ ἐστε.  
o-halde gayri-meşru ve- değil oğullar -dırınsınız  
[G0686](#) [G3541](#) [G2532](#) [G3756](#) [G5207](#) [G1510](#)

| Allah bütün evlatlarına yaptığı gibi, sizi de terbiye etmektedir; etmezse, Onun hakiki evlatları olamazsınız, sahipsiz gayri meşru çocuklar durumunda kalırsınız.

9 εἶτα τοὺς μὲν τῆς σαρκὸς ἡμῶν πατέρας εἶχομεν παιδευτὰς,  
Sonra- - bir-yandan- - bedenimizin bizim babalarını vardı terbiyeciler  
[G1534](#) [G3588](#) [G3303](#) [G3588](#) [G4561](#) [G1473](#) [G3962](#) [G2192](#) [G3810](#)

καὶ ἐνετρεπόμεθα; οὐ πολὺ [δὲ] μᾶλλον, ὑποταγησόμεθα τῷ Πατρὶ  
ve- saygi-duyuyorduk değil çok mı- daha-çok boyun-eğeceğiz - Babası'na  
[G2532](#) [G1788](#) [G3756](#) [G4183](#) [G1161](#) [G3123](#) [G5293](#) [G3588](#) [G3962](#)

τῶν πνευμάτων, καὶ ζήσομεν?  
- ruhların ve- yaşayacağız  
[G3588](#) [G4151](#) [G2532](#) [G2198](#)

| Kaldı ki, dünyevî babalarımız da bizi terbiye ederdi, biz de onlara saygı duyuyorduk. Allah ruhani Babamızdır. Öyleyse Ona teslim olmamız çok daha önemlidir. Öyle yaparsak, ebedî hayatımız olur.

- 10 οί μὲν γὰρ πρὸς ὀλίγας ἡμέρας, κατὰ τὸ δοκοῦν αὐτοῖς,  
 - bir-yandan- çünkü- için- az günler göre- - iyi-görünen onlara  
[G3588](#) [G3303](#) [G1063](#) [G4314](#) [G3641](#) [G2250](#) [G2596](#) [G3588](#) [G1380](#) [G0846](#)
- ἐπαίδευον; ὁ δὲ ἐπὶ τὸ συμφέρον, εἰς τὸ μεταλαβεῖν τῆς  
 terbiye-ediyorlardı - -fakat için- - yararlı için- - paylaşmak -  
[G3811](#) [G3588](#) [G1161](#) [G1909](#) [G3588](#) [G4851](#) [G1519](#) [G3588](#) [G3335](#) [G3588](#)
- ἀγιότητος αὐτοῦ.  
 kutsallığıni Kendisinin  
[G0041](#) [G0846](#)

| Dünyevî babalarımız bizi kısa bir süre için uygun gördükleri gibi terbiye ettiler. Fakat Allah bizi kendi yararımıza terbiye eder. Ancak böylece Onun gibi pak oluruz.

- 11 πᾶσα. δὲ παιδεία, πρὸς μὲν τὸ παρὸν, οὐ δοκεῖ χαρᾶς  
 Tüm -fakat terbiye için- bir-yandan- - şimdiki değil görünüyor sevinç  
[G3956](#) [G1161](#) [G3809](#) [G4314](#) [G3303](#) [G3588](#) [G3918](#) [G3756](#) [G1380](#) [G5479](#)
- εἶναι, ἀλλὰ λύπης; ὕστερον δὲ, καρπὸν εἰρηνικόν, τοῖς δι' αὐτῆς  
 olmak ama- keder sonra -fakat meyve barışçıl - - aracılığıyla- onun  
[G1510](#) [G0235](#) [G3077](#) [G5305](#) [G1161](#) [G2590](#) [G1516](#) [G3588](#) [G1223](#) [G0846](#)
- γεγυμνασμένοις, ἀποδίδωσιν δικαιοσύνης.  
 eğitilmiş-olanlara verir doğruluğun  
[G1128](#) [G0591](#) [G1343](#)

| Terbiye edilmek ilk başta insana hoş gelmez. İnsanın canını yakar. Fakat böyle eğitilenler en sonunda bunun yararını görür. Sâlih hayatın ürünü olan selâmete erişirler.

- 12 Διὸ τὰς παρειμένας χεῖρας, καὶ τὰ παραλελυμένα γόνατα, ἀνορθώσατε;  
 Bu-yüzden - gevşemiş elleri ve- - felce-uğramış dizleri doğrultun  
[G1352](#) [G3588](#) [G3935](#) [G5495](#) [G2532](#) [G3588](#) [G3886](#) [G1119](#) [G0461](#)

| Bunun için sarkık ellerinizi kaldırın, bükük dizlerinizi doğrultun.

- 13 καὶ τροχιάς ὀρθὰς ποιεῖτε τοῖς ποσίν ὑμῶν, ἵνα μὴ τὸ χωλὸν  
 Ve- yolları düz yapın - ayaklarınıza sizin öyle-ki değil - total  
[G2532](#) [G5163](#) [G3717](#) [G4160](#) [G3588](#) [G4228](#) [G4771](#) [G2443](#) [G3361](#) [G3588](#) [G5560](#)
- ἐκτραπή; ἰαθῆ δὲ μᾶλλον.  
 saptırılınsın iyileştirilsin -fakat daha-çok  
[G1624](#) [G2390](#) [G1161](#) [G3123](#)

| Ayaklarınıza düz yollar açın. O zaman burkulan ayak sakat kalmaz, tersine iyileşir.

- 14 Εἰρήνην διώκετε μετὰ πάντων, καὶ τὸν ἁγιασμόν, οὗ χωρὶς,  
 Barışı kovalayın -ile herkesle ve- - kutsal-kılınmayı onsuz olmaksızın-  
[G1515](#) [G1377](#) [G3326](#) [G3956](#) [G2532](#) [G3588](#) [G0038](#) [G3739](#) [G5565](#)
- οὐδεὶς ὄψεται τὸν Κύριον;  
 hiç-kimse görmeyecek - Rab'bi  
[G3762](#) [G3708](#) [G3588](#) [G2962](#)

| Herkesle barış içinde yaşamaya çalışın. Kendinizi tamamen Rabbe vakfedin. Bunu yapmayanlar Rabbi göremeyecek.

- 15 ἐπισκοποῦντες, μή τις ὑστερῶν ἀπὸ τῆς χάριτος τοῦ Θεοῦ;  
Gözeterek- olmasın-ki- biri yoksun -den - lütfundan -nin Tanrı'nın  
[G1983](#) [G3361](#) [G5100](#) [G5302](#) [G0575](#) [G3588](#) [G5485](#) [G3588](#) [G2316](#)
- μή τις ῥίζα πικρίας ἄνω φύουσα ἐνοχλῆ, καὶ δι' αὐτῆς  
olmasın-ki- bir kökü acılığın yukarı üreyen rahatsız-etsin ve- aracılığıyla- onun  
[G3361](#) [G5100](#) [G4491](#) [G4088](#) [G0507](#) [G5453](#) [G1776](#) [G2532](#) [G1223](#) [G0846](#)
- μιανθῶσιν Ποίη πολλοί;  
kirlenseler - çokları  
[G3392](#) [G3588](#) [G4183](#)

| Sakın hiçbiriniz Allahın lütfundan mahrum kalmayın. Aranızda kimse zararlı bir ot gibi büyüüp fesat çıkarmasın, birçoklarını zehirlemesin.

- 16 μή τις πόρνος ἢ βέβηλος, ὡς Ἡσαῦ, ὃς ἀντὶ  
olmasın-ki- bir ahlaksız ya-da- kutsala-saygısız gibi- Esav o-ki karşılığında-  
[G3361](#) [G5100](#) [G4205](#) [G2228](#) [G0952](#) [G5613](#) [G2269](#) [G3739](#) [G0473](#)
- βρώσεως μιᾶς, ἀπέδετο τὰ πρωτόκια ἑαυτοῦ.  
yemegin tek sattı - ilk-doğanlık-hakkını kendisinin  
[G1035](#) [G1520](#) [G0591](#) [G3588](#) [G4415](#) [G1438](#)

| Hiçbiriniz fuhuş yapmayın, ya da Esav gibi mukaddes değerleri bayağı görmesin. Esav, Yakubun ilk oğlu olarak özel haklara sahipti. Bu hakları bir öğün yemeğe sattı.

- 17 ἴστε γὰρ ὅτι καὶ μετέπειτα, θέλων κληρονομήσαι τὴν εὐλογίαν,  
Biliyorsunuz çönkü- - de- sonra isteyerek miras-almak - kutlamayı  
[G1492](#) [G1063](#) [G3754](#) [G2532](#) [G3347](#) [G2309](#) [G2816](#) [G3588](#) [G2129](#)
- ἀπεδοκιμάσθη; μετανοίας γὰρ τόπον οὐχ εὔρεν, καίπερ μετὰ δακρῶν  
reddedildi tönenin çönkü- yeri değil buldu rağmen- -ile gözyaşlarıyla  
[G0593](#) [G3341](#) [G1063](#) [G5117](#) [G3756](#) [G2147](#) [G2539](#) [G3326](#) [G1144](#)
- ἐκζητήσας αὐτήν.  
aramış-olarak onu  
[G1567](#) [G0846](#)

| Bildiğiniz gibi Esav daha sonra ilk oğul olduğu için babasının hayırduasını istedi. Fakat bu isteği reddedildi. Esav babasının hayırduası için gözyaşı döktü yalvardı. Fakat babasının verdiği kararı değiştiremedi.

- 18 Οὐ γὰρ προσεληλύθατε, ψηλαφωμένω καὶ κεκαυμένω πυρὶ, καὶ γνόφω,  
Değil çönkü- yaklaştınız dokunulabilene ve- yanan ateşe ve- karanlığa  
[G3756](#) [G1063](#) [G4334](#) [G5584](#) [G2532](#) [G2545](#) [G4442](#) [G2532](#) [G1105](#)
- καὶ ζόφω, καὶ θυέλλη,  
ve- zifiri-karanlığa ve- kasırgaya  
[G2532](#) [G2217](#) [G2532](#) [G2366](#)

| Sizler İsrail halkının durumunda değilsiniz, Sina Dağı gibi müşahhas bir dağa yaklaşmadınız. O dağ alev alev yanıyordu, koyu karanlık ve fırtınalarla doluydu.

- 19 καὶ σάλπιγγος ἤχῳ, καὶ φωνῆ ῥημάτων; ἧς οἱ ἀκούσαντες,  
ve- boru sesine ve- sesine sözlerin onu - işitenler  
[G2532](#) [G4536](#) [G2279](#) [G2532](#) [G5456](#) [G4487](#) [G3739](#) [G3588](#) [G0191](#)
- παρητήσαντο, μή προστεθῆναι αὐτοῖς λόγον;  
yalvardılar değil eklenmesi onlara söz  
[G3868](#) [G3361](#) [G4369](#) [G0846](#) [G3056](#)

| Aşağıda borazan çalıyordu, dağdan ilâhî bir ses geliyordu. İsrailoğulları bu sese tahammül edemediler; sesin kesilmesi için yalvardılar.

20 οὐκ ἔφερον γὰρ τὸ διαστελλόμενον: Κὰν θηρίον θίγη τοῦ  
değil dayınıyorlardı çünkü- - emredilene Eğer-de hayvan dokunursa -  
[G3756](#) [G5342](#) [G1063](#) [G3588](#) [G1291](#) [G2579](#) [G2342](#) [G2345](#) [G3588](#)

ὄρους, λιθοβοληθήσεται;  
dağa taşlanacak  
[G3735](#) [G3036](#)

Çünkü Allahın, “Dağa bir hayvan bile dokunsa taşlansın” emrine dayanamadılar.

21 καί, οὕτω φοβερὸν ἦν τὸ φανταζόμενον Μωϋσῆς εἶπεν, Ἵκφοβός  
Ve- öylesine korkunç -idi - görünen Musa dedi Korkuyla-doluyum  
[G2532](#) [G3779](#) [G5398](#) [G1510](#) [G3588](#) [G5324](#) [G3475](#) [G3004](#) [G1630](#)

εἶμι, καὶ ἔντρομος.  
-dırım ve- titriyorum  
[G1510](#) [G2532](#) [G1790](#)

Manzara o kadar korkunçtu ki, Musa, “Çok korkuyorum, tir tir titriyorum” dedi.

22 ἀλλὰ προσεληλύθατε Σιών ὄρει; καὶ πόλει Θεοῦ ζῶντος, Ἱερουσαλήμ  
Ama- yaklaştınız Siyon Dağı'na ve- şehrine Tanrı'nın yaşayan Kudüs  
[G0235](#) [G4334](#) [G4622](#) [G3735](#) [G2532](#) [G4172](#) [G2316](#) [G2198](#) [G2419](#)

ἐπουρανίω; καὶ μυριάσιν ἀγγέλων,  
göksel ve- on-binlercesine meleklerin  
[G2032](#) [G2532](#) [G3461](#) [G0032](#)

Siz ise Siyon Dağına, ebedî Allahın şehri semavî Kudüse yaklaştınız. Bayram sevinci içindeki binlerce meleğe katıldınız.

23 πανηγύρει; καὶ ἐκκλησίᾳ πρωτοτόκων, ἀπογεγραμμένων ἐν οὐρανοῖς;  
şenlik-toplantısına ve- topluluğuna ilk-doğanların kaydedilmiş -de göklerde  
[G3831](#) [G2532](#) [G1577](#) [G4416](#) [G0583](#) [G1722](#) [G3772](#)

καὶ Κριτῆ Θεῶ πάντων; καὶ πνεύμασι δικαίων τετελειωμένων;  
ve- Yargıç'a Tanrı hepsinin ve- ruhlarına doğruların yetkinleştirilmiş  
[G2532](#) [G2923](#) [G2316](#) [G3956](#) [G2532](#) [G4151](#) [G1342](#) [G5048](#)

İlk doğan oğullar gibi, Allahın bütün nimetlerini miras alanlara, adları semada yazılı olanların cemaatine katıldınız. Herkesin hâkimi olan Allaha geldiniz. Kemale erdirilmiş sâlih kişilerin ruhlarına ve İsaye yaklaştınız.

24 καὶ διαθήκης νέας μεσίτη, Ἰησοῦ; καὶ αἵματι ῥαντισμοῦ, κρεῖττον λαλοῦντι  
ve- antlaşmanın yeni aracısına İsa ve- kanına serpmenin daha-iyi konuşan  
[G2532](#) [G1242](#) [G3501](#) [G3316](#) [G2424](#) [G2532](#) [G0129](#) [G4473](#) [G2909](#) [G2980](#)

παρὰ τὸν Ἄβελ.  
-den - Habil  
[G3844](#) [G3588](#) [G0006](#)

İsa, Allahla halkı arasında yeni bir ahit düzenlemiştir. Onun çarmıhta akıtılan kanı Habilin kanından çok daha anlamlıdır.

- 25 Βλέπετε μὴ παρατήσηθε τὸν λαοῦντα. εἰ γὰρ ἐκεῖνοι οὐκ  
 Dikkat-edin değil reddetmeyesiniz - Konuşanı Eğer- çünkü- onlar değil  
[G0991](#) [G3361](#) [G3868](#) [G3588](#) [G2980](#) [G1487](#) [G1063](#) [G1565](#) [G3756](#)
- ἐξέφυγον, ἐπὶ γῆς παρατησάμενοι τὸν χρηματίζοντα, πολὺ μᾶλλον  
 kaçtılar -üzerinde yeryüzünde reddederek - uyaranı çok daha-çok  
[G1628](#) [G1909](#) [G1093](#) [G3868](#) [G3588](#) [G5537](#) [G4183](#) [G3123](#)
- ἡμεῖς οἱ τὸν ἀπ' οὐρανῶν ἀποστρεφόμενοι,  
 biz - -den göklerden yüz-çevirenler  
[G1473](#) [G3588](#) [G3588](#) [G0575](#) [G3772](#) [G0654](#)

| Sakın size seslenen Allahı dinlemeyi reddetmeyin. Allah, Musa Peygamber vasıtasıyla insanları yeryüzünde uyardı; Onu dinlemeyi reddedenler cezadan kurtulamadılar. Şimdi Allah bizi semadan uyarıyor. Ondandır yüz çevirirsek, bizim de kurtulamayacağımız çok daha kesindir.

- 26 οὗ ἡ φωνὴ τὴν γῆν ἐσάλειψεν τότε; νῦν δὲ ἐπήγγελλται,  
 Kimi - sesi - yeryüzünü sarsmıştı o-zaman şimdi -fakat vaat-etti  
[G3739](#) [G3588](#) [G5456](#) [G3588](#) [G1093](#) [G4531](#) [G5119](#) [G3568](#) [G1161](#) [G1861](#)
- λέγων, Ἔτι ἅπαξ ἐγὼ σείσω οὐ μόνον τὴν γῆν, ἀλλὰ  
 diyerek Bir-kez-daha- bir-kez Ben sarsacağım değil yalnızca - yeryüzünü ama-  
[G3004](#) [G2089](#) [G0530](#) [G1473](#) [G4579](#) [G3756](#) [G3440](#) [G3588](#) [G1093](#) [G0235](#)
- καὶ τὸν οὐρανόν.  
 de- - göğü  
[G2532](#) [G3588](#) [G3772](#)

| Musanın zamanında Allahın sesi sadece yeri sarsmıştı. Şimdiyse Allah, "Bir kez daha yalnız yeri değil, göğü de sarsacağım" diye vaat etmiştir.

- 27 τὸ δὲ ἔτι ἅπαξ, δηλοῖ τὴν τῶν σαλευομένων μετάθεσιν,  
 - -fakat Bir-kez-daha- bir-kez belirtiyor - - sarsılanların kaldırılmasını  
[G3588](#) [G1161](#) [G2089](#) [G0530](#) [G1213](#) [G3588](#) [G3588](#) [G4531](#) [G3331](#)
- ὡς πεπονημένων, ἵνα μείνη τὰ μὴ σαλευόμενα.  
 gibi- yapılmışlar öyle-ki kalsın - değil sarsılanlar  
[G5613](#) [G4160](#) [G2443](#) [G3306](#) [G3588](#) [G3361](#) [G4531](#)

| "Bir kez daha" sözü şu anlama geliyor: Yaratılmış olan her şey sarsılıp ortadan kalkacak. Sadece sarsılmaz şeyler kalacak.

- 28 Διὸ βασιλείαν ἀσάλειτον παραλαμβάνοντες, ἔχωμεν χάριν, δι' ἧς  
 Bu-yüzden krallığı sarsılmaz alarak sahibiz lütfä aracılığıyla- onun  
[G1352](#) [G0932](#) [G0761](#) [G3880](#) [G2192](#) [G5485](#) [G1223](#) [G3739](#)
- λατρεύωμεν εὐαρέστως τῷ Θεῷ, μετὰ εὐλαβείας καὶ δέους.  
 hizmet-edelim kabul-edilir-şekilde - Tanrı'ya -ile saygıyla ve- korkuyla  
[G3000](#) [G2102](#) [G3588](#) [G2316](#) [G3326](#) [G2124](#) [G2532](#) [G1169](#)

| Allahın hükümranlığı sarsılmaz. O hükümranlığa nail olduğumuz için minnettar olalım. Böylece Allahı razı edecek şekilde saygı ve korkuyla ibadet edebiliriz.

- 29 καὶ γὰρ ὁ Θεὸς ἡμῶν πῦρ καταναλίσκον.  
 Ve- çünkü- - Tanrı'mız bizim ateş tüketen  
[G2532](#) [G1063](#) [G3588](#) [G2316](#) [G1473](#) [G4442](#) [G2654](#)

| Çünkü Allahımız yakıp yok eden bir ateş gibidir.